

看其生

你無須具有多量財富，如能在滿地可銀行開貯蓄戶口，祇有一元可能隨時儲蓄，但求不斷附貯，則其生息令你驚嘆。



BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS BRANCH
JAMES O. BOYCE, MANAGER

由一八一七年
為加國各界人士合作

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Vilas & Pandora, Victoria B.C.

行銀略資大拿加

最近

美加赤在港找換一五五式寸
今日香港匯價 每百港幣九元一毛

凡股份、公債、股票、紅利、首飾、人壽保險、遺囑、其他重要文件等，不應存在家中。因被火燒或小偷偷竊，損失甚大。為保護此種貴重物件，你可以租用個人保險箱。年租僅收五元或交本行。代為保管。年費僅收一元。你不必煩瑣，隨時可取。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的貴重物件。交本行代為保管。

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否
每日所費在兩仙以下。你便能租得一個保險箱。以保護你的貴重物件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火、盜、賊、之損失。你更能隨時自檢。你的貴重物件。已收存在安全地方。請到本行。當能協助。租賃保險箱。年租僅收五元。或交本行。代為保管。年費僅收一元。你不必煩瑣，隨時可取。方能得到此種服務。請到本行。當能協助。租賃保險箱或移交你的貴重物件。交本行代為保管。

司公隆永

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.

MU 1-1734

新到大幫
大蝦米 每九毛
貨色鮮明，保證滿意。
美味可口，保證滿意。
精製大幫合時本土瓜菜 發行

司公限有豐元

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆新蠟油登市
頂靚頂平 胆敢介紹僑胞採用
大減價九折
由七月壹號至卅壹號



特載要聞

吳怡之的家庭

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

前副按察司魯怡士

獲批准執業大律師

△大律師公會昨反對遭台議庭拒絕香港訊。香港大律師公會昨反對前副按察司魯怡士申請執業大律師。幸遭台議庭拒絕。使魯怡士成為香港第一個由副按察司轉業大律師。

△香港大律師公會昨反對前副按察司魯怡士申請執業大律師。幸遭台議庭拒絕。使魯怡士成為香港第一個由副按察司轉業大律師。

△香港大律師公會昨反對前副按察司魯怡士申請執業大律師。幸遭台議庭拒絕。使魯怡士成為香港第一個由副按察司轉業大律師。

△香港大律師公會昨反對前副按察司魯怡士申請執業大律師。幸遭台議庭拒絕。使魯怡士成為香港第一個由副按察司轉業大律師。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的父親吳怡之，曾在南開大學念過一年。戰前到香港來依他的三姑。吳怡之的母親，不久便入太古公司。他一面做事，一面自修。英文、新聞學都是自修得來的。程度很高。後來由劉伯倫僱他入工務局做事。在戰前已是高級職員了。香港淪陷，他撤去內地。在英軍裏任翻譯。戰後復員，仍回本位。迄年開始退休。

吳怡之的祖父，是前清翰林院。三十多歲便死了。生了四個兒子。吳大立是四子所生。大兒子生大業。大業生大猷。大猷是個著名的物理學家。對核子方面甚有研究。在加拿大政府裏做事。也是聯合國秘書。大立四歲上便死了父親。自幼孤獨。他今日的地位，完全是自己奮鬥得來的。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

吳怡之的兩個兄弟，都在加拿大。幼弟已繼承大業。算是大猷的兒子。只有怡之在港。父母皆亡。如今不幸慘死。吳氏夫婦將更加悲傷哀痛了。

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
代理 國內及全球 航空機票 船及車票 出國手續 旅遊事宜

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-3032
營業啓事

室茶豐益
市茶心点充擴
250 Pender Street E. VANCOUVER 4, B.C. MU 2-1514
本茶室開設以來，叨蒙各界惠顧，生意興隆。茲為擴充業務，特將茶室遷至現址。每日上午六時至午夜十二時。歡迎各界光臨。名茶、點心、糖果、餅乾、應有盡有。價格公道。服務周到。歡迎光臨。

全美洲第八屆 洪恩代表大會 駐墨國籌備處職員

英氏實業貿易有限公司
115, 5th St. W. Vancouver, B.C.
HOY'S BROKERAGE LTD.

司公限有園菊金
KAM GOOK YUEN
164 PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C. PHONE MU 3-0511
本公司專售園口 日日生鮮豬肉。牛欄新鮮牛什。什。各種肉品。精製燒臘。中西。福食什貨。四時。瓜菜。貨真價實。一律優待。

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

行材葯草堂壽丁
雙壽丸
DING SHU TONG

全美洲中國洪門民治黨第八屆代表大會 駐墨國籌備處展期通告

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

中國洪門民治黨駐美洲總部通告

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑及辦理各種文書
代理買賣契據
代辦銀行二樓隔鄰
片打街門牌正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣濟堂中西藥局
Wong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快製妥
當遠近光顧
無任歡迎
專醫跌打外科
專醫跌打外科

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住宅 874-9710
結婚相
家庭相
護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新穎禮服方便顧客

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong-Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
何雅慈油色
執照政府
擅長配飾。噴油土銀。鍍金。鍍銀。
夜電話 AL 3-934 255 Oxford St.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號舖街
電話 MU 4-3526
代理人壽保險
火燭汽車意外
僑胞如有委託
服務週到

廣東麵粉廠
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver 6, B.C. AL 5-3221
粗麵 細麵 全蛋麵 淨蛋麵 銀絲麵 麵粉
零沽發行 歡迎索辦

明瞭的早晨
海外文學叢書 藝莎著
也沒有認真地過一點功夫。只憑一股傻勁而寫。所以那時的寫作實在是非常粗糙的。現在。我自己也缺乏重讀他們的勇氣。自然不敢再拿給讀者看了。這個集子裏所收的十篇習作。沒有一篇是那個時期的。都是從一九五七年至一九五九年十二月間的習作中選出來的。我還沒有勇氣去嘗試寫不熟悉的東西。這些習作中的故事或人物。都是我直接間接地體驗過或接觸過的。他們一般是由幾個人的不同遭遇或許多個生活片斷構成。如「生活之歌」中的盲歌者。是六七年前我在九龍青山道一個木屋區裏遇見的一個沿門賣唱的盲人。他非常善良。我曾聽到過一些他助人的故事。使我很感動。我常用他的故事寫一篇小說。但因為我對他的了解太少了。怎麼也構不成故事。我只好把他存在記憶裏。常常憶起他來。並常常推想他的過去與未來。後來。我又想起在理髮店做小伙計時所見過的一位擦鞋童。他是個孤兒。曾經跟一位討飯過活的老婦人(我沒有見過她)一起討飯。後來那婦人死了。他便做了擦鞋童。這以後。我便常把那位擦鞋童放在一起去想像。並試圖在幻想中替他們建立一種關係。這樣。直到前年時。才構成了「生活之歌」。

這只是我學習寫作的一個例子。可以用它說明其他各篇作品的創作過程。也即是說。作品中的故事是長期以來便深深印在我的記憶裏的生活片斷。人物也是在我的腦子裏活了許久的熟悉的人。我寫它們。為它們付出那麼多精力。甚至連在冬天嚴寒的深夜裏。手都給凍僵了。我都還是不能疲倦地對着孤燈寫着。那是因為我常為其中的人物所感動着。常從他們的精神世界裏找到支持我衝破困難的力量。我希望有更多的人來分享我內心的感受。就這樣。我一篇接一篇地寫下了這些習作。

當然。社會這樣複雜。人。不都是善良的。有些人基本上不做損人利己的事。但他身上也有着許多缺點。這樣的人我也接觸過不少。「一山還有一山高」。美麗的幻想。實在是那樣的人的剪影。

啊。托爾斯泰說：「有許多人以爲只要會描寫燕子如何飛過池塘。翅膀怎樣觸到水面。就是文學了。這種思想是很不幸的。」

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave.
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

司公華強
KENWARD CO.
4311 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU 4-8821
經售及修理名廠傳真機。收音機及各種電器。承接大小電力工程。服務妥當。價格克己。保證滿意。

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-5035
Vancouver, 4, B.C.
本旅館附設餐廳。房間寬敞。設備完善。近唐人街。交通便利。四季如春。租務久暫。特別歡迎。特別歡迎。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

元發棧公司
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU. 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4700

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3-9552
本飯店 位於華埠
喜士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代套房 床褥清潔
新裝電燈 日夜供應
有升降梯 以應各住
房開百二 價錢相宜
隨時供應 司理朱伯連

女中醫黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京紅十字會醫院主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓哥倫比亞街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

即到大幫
唐山大肉生薑
參茸，沙葛，馬蹄！
執手好貨，十足鮮明，
包到滿意。

關伯明
承接裝修土木工程
新電話 AL 5-3893

李和山
承接土木工程。裝修傢俬。修理屋頂。
士德高及油漆。價錢公平。
Hudson Lee, 2480 W. 45th Ave.
Vancouver 13, B.C. AM 6-2827

周愛權
精驗各種鐘錶眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 MU 5-5938

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話 MU 4-8634
專配西藥
化粧品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍

黃漢經
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽壽險
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
◎西餐館出賣
此餐館位在華埠。架撐齊備。
生意暢旺。取價從廉。有長批
。意欲營斯業者。請來吳國華
辦事處問林昌接洽。或由電話
詢問。定然詳細講明。
△附設營業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意焉
吳國華辦事處啓

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
諸菜豐美
專車送上
三元五毛以上交易
免費送到府上 快捷妥當
免費送餐時間：下午四時至上午二時

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
。片名，賡信字英凸文
本報承接印各種中西文件

水 噴理修 曉哥柯承接
HUGO C. ORR
承接修理水噴大小工程。工作精
良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MIL 4-2817

調理中西。男女兒童。內外全科。
男科婦科。傷風咳嗽。移轉造化。
生育兒女。乃人之倫。欲得求孕。
信者得效。經信自驗。又信何難。
醫能代。癰疽自破。軟堅散結。
不須用刀。藥利過刀。西人理毒。
眼盡無術。然之求理。此病人。
腫脹痛癢。水氣血理。甜尿症。
皮膚白皸。小腸氣症。腎囊核腫。
癰脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。
痔瘡瘻。青丹口瘡。茶劑常。
醫父世心。非刻人辭。先惠二。
李如不。

錦磚埠 謝德麟



Sunbeam
White
Enriched Flour

新邊麵粉
美味新鮮

譯 稿 及 撰 稿

文 件 契 約
中 西 書 信

Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部

4-9 E. Hastings St. Vancouver B.C.

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

各地新聞

罪無可恕情無可原
朱冠球妄邀恩不准

所謂十年牢獄，使彼變壞更不如前。香港二十日訊。尖沙咀普麗都大廈兇手朱冠球公司老板友友赴廣州返港。在兇手朱冠球偕其女友赴廣州返港。殺案洶洶拘。警方控以「謀殺」罪名。去月高等法院刑庭審訊。陪審員裁定兇手謀殺罪名成立。主審法官宣判入獄十年。

朱冠球不服原判。昨向高院合議庭上訴。要求推翻原判。蓋恐十年與壞人牢獄生活。將會受壞人影響。誤。歧且尚堂與愛妻生活之人照料。

合議庭法官聆取上訴人上訴理由後。認為原審法官所判刑期甚當。乃諭上訴人。維持原判。

合議庭由高等署理首級副按察司百榮及署理副按察司鄭寧七聯台組成。上訴人朱冠球。原被控本年三月一

原告官廳。謂被告係因錢銀問題與死者發生爭執。遭死
毆。且不知何傷及死者云。
結果。陪審庭裁定上訴人「謀殺」罪
不成立。但「誤殺」有罪。主審法官遂
上訴人入獄十年。

上訴人昨向合議庭法官提出上訴時
案發當日。彼實無意殺害死者。主
審法官處十年囚獄。實嫌過重。設想
獄中渡過十年囚刑生活。在此悠長

其本身亦已成自壞人矣。

上訴人復稱：彼祇有年邁高堂。事身懷六甲。行將分娩。若彼之子誕生。全家生活更形擁擠。就以目前妻患活而言。亦已陷人困境。彼若服刑後再度出獄。則其家庭料已異樣。因彼請求合議庭將刑期減輕。

合議庭法官聆畢上訴人理由後。認為法官判處上訴人十年刑期。甚為適

▲的士司機乘時發交通財
▲筭箕灣到中環每位四元
香港快報消息。昨十七日由早至
海島中區因一座竹棚被風吹倒。使
個港島交通「亂晒大籠」。

一座竹棚被風吹倒
全港交通亂晒大籠

昨日凌晨一時左右。中區德輔道
上進行修印印多項行門前。一座面
上進行修印印多項行門前。一座面

號（卽民治黨部樓下）
有意者請到大漢公報
與簡國安洽商

本服務店。專門用吸煙機煙通。修
 與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓字
 器、汽車、發動機等。與調理水溝。
 整或新裝。工作精良。價錢克己。華
 商。極表歡迎。
 Hancock Chimney Service AL 3-6747

雲高 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 5-8735

本行專辦各國
肉刀。樹仔膠
鉸剪。英國。口
價平物美。備



超 慧 婆
意 好



加拿大信託公司代理打片實業公司

Pender Realty & Insurance

Agencies Ltd.

Authorized Agent For

Canada Trust-Huron & Erie

156 E. PENDER ST., MU 2-1851

陳曉成 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雲元 TR 6-0811




5-597

廣 春 梁

壹 玖 九 西 百 零 千 伍
 號 年 月 日 元 大 固

辦 4
 時 利

配裝眼鏡連架
 全部十四元九毛五
 標準遠近兩用加五元九毛五
 (隱眼另加
 費。另計) 一九三號喜市定街東
 一〇二號房
 SEAL OPTICAL NO. 3819
 每日上午十一時至午
 夜放映喜市定街名貴
 影片首次放映機
 院址堂皇
 銀幕巨擘
 玲瓏剔透
 每逢星期日
 下午六時四十五分
 開始放映名貴新片
 特華表歡迎
 麥者士的戲院
 Majestic Theatre
 20 West Hastings St.,
 MU 3-7847



製造廠利器。如德國及丹人麥。廚刀
鉸剪刀。美國的前打廚刀。偉市裁縫
刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。
顧。額外歡迎。

舖什旺區街銀期舖主做了十二年兩日生
日四十元時價一萬一千元(張靈元)

埋火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

住家屋

步街夾廿三街次年新三個睡房存車房土庫
兩所地大 賣壹萬六千五百元 (陳婉威)
兩所地大 賣壹萬四千四百元 現行儲蓄
賣壹萬七千九百元 (陳婉威)
夾夾山馬路街舍個睡房新屋兩間每間平賣
五千元 (梁春騰)
市威半個街口叁個睡房新屋平賣壹萬貳
千五百元 (梁春騰)
街街街商業區左近都是大柏文樓五十尺闊
壹間前面可加建業鋪取價壹萬九千五百
元 (梁春騰)
街夾細街五、六尺闊七個房土庫有廁所花
園 賣壹萬壹千元現款叁千元 (陳婉威)
街夾細街五、六尺闊七個房土庫有廁所花
園 賣壹萬壹千元現款叁千元 (陳婉威)

商業樓

巴區街角士細聯房兩間舖面全年收入三
百元 取價貳萬九千元 (陳婉威)
老街六八號房兩個舖面平賣壹萬七千八
百元 (梁春騰)
四組聯房月租式百五十元只賣壹萬六千
五百元 (梁春騰)
士定夾山馬路街四組聯房另六個房大屋
主定夾山馬路街四組聯房另六個房大屋
每收入息四千元半價參萬叁千先交

或郵寄存款或提支

星期一至星期四由上午九時至下午
五時星期五由上午九時至下午六時
種活期儲蓄 利息優厚 現行儲蓄
厘。每月利息一次。如屆時不提支者
則息撥作本金。例上生利。儲蓄戶可隨
或郵寄存款或提支

正書記	曹炳元	副	周保強
正監察委員長	曹履孚	副	譚連政
徐命棟	黃計杞		
盧兆煜	李經韶		林官澄
監察委員會委員			
周秋穩	余官和		高秉常
李傳鑑	黃榮喜		李殷存
馬泮芹	譚元柱		
幹事	關兆倫		張進超
湯湖	副	雷長進	
黃福元		蔡秋桂	
李榮急	副	譚鑾清	
幹事	李墀勝	雷法政	
伍自象	副	李世忍	
正慈善			
幹事	盧栢森	李如柏	
羅滿	副	馮德祥	
幹事			
正工商			
羅滿	副	馮德祥	
幹事			
正組織			
賁容光	副	李結維	
幹事	彭怡	李廣瑞	

正主席	盧兆翁	副主席	周秋穆
中文秘書	陳齊歡	副	曹炳元
幹事	周均	李炎宗	
並西文秘書	李賢基	副	李炎群
幹事	關元湘	趙楚	
正財政	馮昆華	副	李春才
幹事	彭紹昌	銜流炯	
正研究	陳炯明	副	鍾國機
幹事	梁如喜	周高好	
正宣傳	黃祝	副	蔣平
幹事	余東成	羅斗初	
正文教	朱裘駿	副	黃郁文
幹事	關文學	黃建城	

蓮花大旅店

加拿大高華
唯一華人旅業權威



附設服務部

招待僑眷轉送各埠

代接各航空公司旅客

解客旅行人事問訊



ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.

電話 MU 1-9541 碼起元二日每租房 電話 MU 1-3445

百老匯旅店

●埠 司公行和中 溫高
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

鮮 鵪 鶉 蛋
滋補養陰
衛生之道
請君嘗試
初到加拿大

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: Mutual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。月房舍精潔。招待週到。同濟貴客。欲預定在港住宿或過往問親者。祈爲賜顧。本社被委爲該酒店之全加總代售。

△介紹香港新酒店

GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

太平洋旅行社
林國良 陳國良

南洋商業銀行

香港註冊

香港外匯授權銀行 經營銀行一切業務

本行 **華僑服務部** 辦理

華僑滙款——全國滙通 解款迅速

華僑存款——安全便利 利息優厚

香港解款——即收即解 快捷妥當

代買匯字 代管產業 代收房租 購物辦貨

及其他各項業務委託均竭誠妥為服務

備有簡章 歡迎函索

本行新址：香港雪廠街三號

Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG

電報掛號：“0598” 或 “NANYANGBAN”

國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 29. E. Pender St.
 Vancouver 4. B. C.
 Phone MT. 2-2244

環球雜貨
 地道藥材
 籐竹家具
 酸枝木器
 玉石彫刻
 古畫古董

仁寶堂
 各種藥酒
 原白大糯米酒
 濃猛舊三蒸酒
 XL牌超等絲苗
 各種合時水貨
 美國古利富味本

庚利公司
 GANGLEY TRADING LTD.
 280 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel. MU 4-7931

青島威脆花生
 上海純淨蜜糖
 廈門黃標菜油
 山東油炆鯖魚
 天津豉油海螺
 大連蘇炸卽魚
 松江油炆白魚
 煙台番茄鯖魚
 天津糖水雪梨
 長城牌白桃菓

● 全加總代理 中國冰霜大明蝦 大暑 供曬



實事實業燕梳有限公司

律 澤 滯 青 不 基 事 務 所
 辦 車 處 電 話 MU 2-5284
Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance
 佐 導 譯 RE 3 5743 鍾 樂 榮 AL 3 9686 湯 壽 棠 HE 3 2385
 敦 木 妙 TR 6 6777 鍾 煥 昌 PR 3 5743 鄭 晉 福 HE 4 2219

代理燕梳

藥牛齊備。取價叁千六百元。
火燭。盜竊。搶劫。打風。
汽車。燕梳。收尊低廉。
服務週到。歡迎惠顧。

①乃慶街園壹軒新屋 業主必要出賣
 壹年新六廳九住宅。廚房設備齊備。新型浴室。全土庫。近巴士學校。取價壹萬五千五百元(湯麗棠)
 ②廿五街夾密街新屋
 新型五大廳房。全土庫。特置自動暖氣熱水爐。祇賣四千元。平價推出。壹萬叁千五百元(許杏欽)
 ③在治街三幢出新屋
 睡明全土庫觀新屋。近域多利街。五分鐘可到華明。全價一萬四九百元。先交四千元(馬國良)
 ④新淨平靚仔房
 上下兩層。全屋從新修飾過。兩浴室三廁所。土庫另有房。全價壹萬零五百元。速賣鑒鑒。(伍澤濂)
 ⑤為坤房 家屋五土減價急賣
 六街。有巴士直達華埠。寬闊地段。全價七千五百元。現賺多少無問題。月充六十五元(馬國良)
 ⑥多利街仔房
 地點適中。每兩睡房。自動暖爐。取價一萬九千五百元。先交五千五百元。(鍾耀華)
 ⑦新業樓一兩間六組柏木
 仔房梳梳。一八二八號。旺地臨街業樓。月收超過千元。廣價一萬四千五百元。(許杏欽)
 ⑧中西噴噴太平
 天天有十壹萬幾銀牛隻。好架牛。因有粵股東意欲合作經營。全價貳千元。先交壹萬貳千元。(伍澤濂)
 ⑨柏角雜貨店
 附近聯大商店競爭。每月生意四千四百幾。若有人力。生意可增加加。取價四千九百九。(伍澤濂)
 ⑩業園銀銀銀
 離華埠不遠。往返利便。每日生意五十元。最合去合作經營。全價貳千五百元。(鄭景福)
 ⑪溫室果生



當

R. C. Collateral Ltd
77 R. HASTINGS ST

當押利息低廉押物
留候壹年秘密交易

本公司有鑽石、鏢杆、相架、千里鏡、
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計。
現備富有經驗華青年。在本公司修整鐘
錶部服務。工作優良。價錢克己。

雲高樓
南天劍侶
大魔女
女帝奇英
玉帶飄風
綠野神刀
國魂谷
劍紅綾
羽箭銀狼
雪山思
鳳棲梧桐
狐外傳
神仙船
七絕地
跌衣大俠
俠血紅翎
沉沙谷
亡魂谷

全十六冊金錄五元大毛
 劍十五冊劍紅銀三元二五
 十冊伴讀樓主 三元五
 傳全八冊梁羽生著 四元
 全十冊梁羽生著 五元
 全十二冊曹若冰四元八
 全十六冊曹若冰四元八
 全十六冊諸葛青雲五元六
 全金九冊倪匡著四元五
 全金九冊林夢三四元五
 記全十冊風雨樓三元五
 全十三冊蕭逸客五元二
 全十三冊金庸四元五五
 全四冊散花牛著 壹元四
 劍九冊寅庚金壹元壹五
 傳全六冊倪匡著四元壹
 全十式倪匡著四元式
 全五十八冊上官鼎著七元式
 廿四冊金陵著 八元四

胡世文
 適文存
 精裝四冊
 大學系
 精裝二十冊
 元六十三
 元二十二

東西方醫史與進展
 附古今醫藥大事記徐學棧博士著
 華英對照精裝本五元九角五
 蠅頭劍全十冊歐陽生著 壹元五
 一曲相思未了情 聚舍幽夢
 無力東風 卜上雲仙夢 壹元七角五
 追夢九龍 月情影魔降降侶 壹元九角
 奇人詭歸五 如花美眷倖人七毛
 天倫之樂九毛月冷花殘殘人七毛
 孽海潮濕的人倖人著 壹元式五互互
 不明來歷的人倖人著 壹元三五五互互
 情場 婚事 鄭愁 各八毛五互互互
 奇妙的愛情渴玉如意香 壹元一五五互互
 彩虹上的記憶紅影著 壹元一五五互互
 永恆的迷夢 幻影著 六毛五互互互
 二次大戰特務機關長江秀八毛五互互互
 中日間諜三面反間諜盛立人九毛
 中日間諜謀敵後特工隊盛立人九毛
 二次大戰間諜談谷千里盛立人九毛
 中日大戰間諜談大秘密王家南壹元九毛
 十三號情報員 倖人著 壹元九毛
 櫻都謀影 倖人著 七毛五互互

Fah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.

民治黨駐加總支部
收到各埠美懇費認

卡城民治黨支部黨員芳名
李廷俊、李英偉、陳軒文、朱
張權權、張炳進、張林閩、黃桂
鴻、吳火柱、馬奕棠、馬裕夢
銓、黎振振、郭柱儒、朱松、
胡美、黃卓越、余沛、許琮
安、林遠進、袁北琪、趙煥光、
許寶森、雷新源、黃明灼、陳建
宗、黃國棟、林三合、馬振倫
滔、劉瑞芳、朱錦齡、劉振明、
馮國如、譚一平、余球、羅子
橋、梁明立、余潤占、陳瑞林、
張文錫、張偉傑、黃樹璋、黃
鄭榮灼、鄭樹沛、陳華文、黃渭
材、黃逢來、黃錦繼、方英華、
朱如松、鄭火森、司徒拱、黃

中國東方愛神輪
將創皇貞訊

雲凱。駐雲總領事館消息。中華公司代理之「東方愛神」輪。將於廿八日夜間。自美國西口航抵本埠。為該輪來雲之首次。

該輪專埠代理行(鐸維爾)公司。正會商總領事館。於該輪停歇期間。船上舉行盛大酒會。招待中西名流。食餚。航行迅速。設備新穎。查該國航業發達。商船足跡遍及全球。國輪為航行便利起見。在外國註冊。東方愛神」號。即係在賴比瑞亞國云。

李日如等君榮獲

李煥章娶媳宴親友

李奕侶兩先生。「嘉比(草頭)士法一澤被庠序一。匾額題詞各一方。

喜筵州席歡宴。由樂大君宣布宴
繼由男主婚 煥章君向各親友

兩日之中已發生三

其五位公子輪席敬酒。李夫人偕奉檯敬茶。直至八時。賓主盡歡。

遇到一駕紅汽車西人。向其招手，趨前以爲有事相商。致被搜索。

人等。日前駕臨雲鳩觀光。特於四日午後六時。在桃園酒家設筵。

上。當在欺做無抵抗力之故。

德國柏林廿四日美聯社電。華統諸臣氏。於星期三晚。經過共。而進入東柏林。在夜總會中。衆。匿臣氏以鋼琴奏。〔美聯社

之車。乃係紅色。匪徒不足卅歲。意大利人。故特籲請一般僑胞。遇類事件時。注意其車牌號碼。以作查緝之線索。

眞善美人像藝術攝影
聘請華女職員四名

本店再擴充業務，第二
支店開張日期將屆，是
以聘請華文書記四名，
一名大學程度，三名中
學畢業或相當程度，如
有意應徵者請於每日下
午七時後與人接洽。
總經理：周世明
(ALBERT C. STEINING)
電話：EV 37441
2022 DUNLAP ST.,

劉
——
葉

遷往

商業銀行一
繼續爲僑界

光銳
連桂
事務所
五〇一號緬街
樓四號房
服務電話 MU 1-6514

雲埠
爲通告事：
。關於本黨
遵章黨員無
多捐益善。
廿五日止。
二君徵收。
體黨員。遵
中國洪門民

民治黨支部通告

本支部頃接全加總支部函開
召開全美洲洪烈大會事宜。
凡屬繳洪烈費壹元。熱心者
本支部由是日開始。至五月
委徵收員余隨時、林進傑、
或交來黨社書記處。仰我全
章繳納爲荷。此佈。

治黨駐雲埠支部主委簡國安
秘書呂定國

三年六月六日

廠 麵 旗 花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED

355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9871

五碗十批 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸汽炸麵 蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 每日新鮮

零沽批發索辦歡迎

七月廿
 古裝歌
 「財神到」
 同場加
 「牡丹花發財」
 星期
 七月廿
 大鏢太
 「龍鳳喜」
 新馬仔
 同場加
 「狸貓換
 星期

雲戲院 (發光社)
 七日(星期日) 放影
 唱導奇譚話箱
 劍刺頭讓爾歸風嵐女 半日安
 映古裝歌唱
 映古裝歌唱
 狀元紅 任劍輝 鄧碧雲 主演
 入場券送優待券
 八日(星期日) 首次放映
 鼓古裝歌唱大奇劇
 迎春 曲詞滑稽 聽出耳油
 梅綸林家聲 鄭朝彰 主演
 映七色片
 太子 任劍輝 吳君麗 主演
 映至下午十一時半止

新 華 銀 行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.

(INCORPORATED IN CHINA)

17 Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUABANK" Hong Kong

存款穩固 匯款迅速
服務華僑 細緻週到

有問必答 百問不厭

匯款——全國各地城鎮鄉村均可直接通匯

函託即匯 快捷妥當

存款——定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款

經租——代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託——代為買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

郵費免收。
連手續費收

SOMER

坤大補丸

各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C. O. R. 二號南北參茸行啓

加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一號

紐約仁壽藥行啓

每罇百粒 可供壹百 用，正價 金七元五 郵費五角 兩罇十五

SET-VITA CO., 60 E 42nd ST., NEW YORK 17, NEW YORK

華高望 大拿加
記興源利金
M LEE YUEN HING KE

75 Pender St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 PHONE: MU 5-9743

消暑
 特等花旗參
 生津

本公司之華貴客輪克利夫蘭總統及威爾遜總統兩船入埠改裝新型經濟客位加建兩入房及四人房間裝置平衡流水池安定機工程已完竣旅客得以昂年宜之代價獲到最舒適之艙位謹將改建後新訂船期列后

船名	由三藩市開	由香港開
克利夫蘭總統	六月十九日	七月十四日
威爾遜總統	七月十二日	八月六日
克利夫蘭總統	八月五日	八月廿八日
威爾遜總統	八月廿八日	九月廿日

票價相宜 行李免費 額叁百五十磅

如荷 垂顧請向各旅行社接洽或照下址直接賜教均樂於效勞

駐拿大總代理 安均理 總代理 拿大

QUON ON COMPANY LTD.
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

美 國 總 統
輪 船 公 司

周榆瑞

本書是前「
國完成的
中文本亦已
撰自序一

瑞投奔自由後的自白：

徬徨與抉擇

中文本

(壹元三角)

大公報(編輯周榆珊脫離中共魔掌後，在英
血淚自白書。出版後轟動全球，好評如潮。
已出版，附有作者全家福照片及為中文本親
寫，尤以名貴，欲購從速。

探橋的音韻，省作，家版也出自

僑聯圖書公司

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST.
HONGKONG A. R. C. CANADA